

Sepher Bet Tessaloniqim (2 Thessalonians)

Chapter 1

2Th1:1
 אֲפֹלֹס וְסִלוּאָנוֹס וְטִיְמוֹתְיוֹס אֶל-קְהֵלֵת הַתְּסָלוֹנִיקָיִים
 בְּאֵלֵהִים אָבִינוֹ וּבְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

1. Polos w'Sil'wanos w'Timothios 'el-q'hilath haTessaloniqim b'Elohim 'Abinu uba'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

2Th1:1 Polos (Shaul) and Silwanos and Timothios, to the assembly of the Tessaloniqim in Elohim our Father and in our Adon **וַיְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach:

<1:1> Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ,

1 Paulos kai Silouanos kai Timotheos tē ekklēsiā Thessalonikeōn
 Paul and Silvanus and Timothy to the assembly of the Thessalonians
 en theō patri hēmōn kai kyriō Iēsou Christō,
 in Elohim our Father and Master Yahushua the Anointed One.

2
 בְּחֶסֶד לָכֶם וְשָׁלוֹם מֵאֵת אֱלֹהִים אָבִינוֹ
 וּבְאֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ:

2. chesed lakem w'shalom me'eth 'Elohim 'Abinu wa'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

2Th1:2 Grace to you and peace from Elohim our Father and our Adon **וַיְהוֹשֻׁעַ** the Mashiyach.

<2> χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς [ἡμῶν] καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

2 charis hymin kai eirēnē apo theou patros [hēmōn]
 Grace to you and peace from Elohim our Father
 kai kyriou Iēsou Christou.
 and Master Yahushua the Anointed One.

3
 גַּחְיִבִים אֲנַחְנוּ לְהוֹדוֹת תָּמִיד לְאֱלֹהִים עַלְיְכֶם אַחֵי כְּרָאִי
 כִּי אֲמוּנַתְכֶם גְּדָלָה וְרַבָּה אֶהְבֵּת כִּלְכֶם אִישׁ לְרֵעֵהוּ:

3. chayabim 'anach'nu l'hodoth tamid l'Elohim `aleykem 'achay kara'uy ki 'emunath'kem gad'lah m'od w'rabbah 'ahabath kul'kem 'ish l're`ehu.

2Th1:3 We are bound to give thanks to Elohim always for you, my brothers, as it is proper, because your faith grows exceedingly, and the love of every one of you toward one another has multiplied,

<3> Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί,
καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν
καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,

3 Eucharistein ophelomen tō theō pantote peri hymōn, adelphoi,
We ought to thank Elohim always concerning you brothers,
kathōs axion estin, hoti hyperauxanei hē pistis hymōn
even as it is fitting, because grows abundantly your faith
kai pleonazei hē agapē henos hekastou pantōn hymōn eis allēlous,
and increase the love of each one of you all to one another.

מַעַלְמֵנוּ אֵלֹהִים בְּכָל־יְמֵינוּ וּבְכָל־הַלְּחָץ אֲשֶׁר סְבִלְנוֹתֶיכֶם
וְעַל־אִמּוֹנָתְכֶם בְּכָל־הַדְּרֵי־יָבוֹת וּבְכָל־הַלְּחָץ אֲשֶׁר סְבִלְתֶּם:
דַּעַד נִשְׁנַתְּהִל בְּכֶם בְּקִהְלוֹת אֱלֹהִים עַל־סְבִלְנוֹתֶיכֶם

4. `ad shenith'halel bakem biq'hiloth 'Elohim `al-sab'lanuth'kem
w'al-'emunath'kem b'kal-har'diphoth ub'kal-halachats 'asher s'bal'tem.

2Th1:4 until we boast of you among the assemblies of Elohim for your endurance
and for your faith in all your persecutions and in all afflictions which you are enduring,

<4> ὥστε αὐτοὺς ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐγκαυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ ὑπὲρ
τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν
καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε,

4 hōste autous hēmas en hymin egkauchasthai en tais ekklesiāis tou theou
So that we ourselves in you have to boast in the assemblies of Elohim
hyper tēs hypomonēs hymōn kai pisteōs en pasin tois diōgmois hymōn
for the endurance of you and faith in all your persecutions
kai tais thlipsesin hais anechesthe,
and the tribulations which you are enduring,

מַעַלְמֵנוּ אֵלֹהִים בְּכָל־יְמֵינוּ וּבְכָל־הַלְּחָץ אֲשֶׁר סְבִלְנוֹתֶיכֶם
וְעַל־אִמּוֹנָתְכֶם בְּכָל־הַדְּרֵי־יָבוֹת וּבְכָל־הַלְּחָץ אֲשֶׁר סְבִלְתֶּם:
הַלְּאוֹת צְדָקָת מְשַׁפֵּט אֱלֹהִים לְמַעַן תִּמְצְאוּ רְאוּיָם
לְמַלְכוּת הָאֱלֹהִים בְּעִבּוּרָהּ הַתְּעֵנּוּ:

5. l'oth tsid'qath mish'pat 'Elohim l'ma'an timats'u r'uyim l'mal'kuth ha'Elohim
'asher ba'aburah t'unu.

2Th1:5 as an indication of the righteous judgment of Elohim so that
you shall be considered worthy of the kingdom of the Elohim, for which you are suffering,

<5> ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας
τοῦ θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε,

5 endeigma tēs dikaias kriseōs tou theou
an evident indication of the righteous judgment of Elohim,
eis to kataxiōthēnai hymas tēs basileias tou theou,
for you to be counted worthy of the kingdom of the Elohim,

hyper **hēs** kai **paschete**,
on behalf of **which** also **you suffer**,

וּבְאִשֶׁר צָדִיק הוּא הָאֱלֹהִים לְגַמֹּל לַחַן לְלִצְיֹנִים
:מַעַלְלֵי חַטָּאת הַלְלוּ אֱלֹהִים מִלְּפָנֵי הַמַּלְאָכִים

6. **ba'asher tsadiq hu' ha'Elohim lig'mol lachats l'lochatseykem.**

2Th1:6 since it is a righteous thing with the Elohim
to recompense tribulation to them that trouble you,

<6> εἴπερ δίκαιον παρὰ θεῶ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν

6 eiper dikaion para theō antapodounai

if indeed it is a just thing with the Elohim to recompense

tois thlibousin hymas thlipsin

to the ones oppressing you tribulation

זוֹלָתְכֶם הַנִּלְצָיִם רְוָחָה עִמָּנוּ יַחַד בְּהַגְלוֹת הָאֲדֹנָי יְהוֹשֻׁעַ
:מִן־הַשָּׁמַיִם עִם־מַלְאָכָי עֲזָו:

7. **w'lakem hanil'chatsim r'wachah imanu yachad b'higaloth ha'Adon Yahushua min-hashamayim im-mal'akey uzo.**

2Th1:7 and to you who are troubled well being with us together when the Adon **וְיָשׁוּעַ**
shall be revealed from the heavens with His mighty messengers

<7> καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ κυρίου Ἰησοῦ
ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγελῶν δυνάμεως αὐτοῦ

7 kai hymin tois thlibomenois anesin meth' hēmōn, en tē apokaluuei

and to you, the ones being oppressed, rest with us in the revelation

tou kyriou Iēsou ap' ouranou met' aggelōn dynameōs autou

of the Master Yahushua from the heavens with angels of His power

וְלֹא־שָׂמְעוּ לְבִשְׁוֹרַת אֲדֹנָיִנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:
חַבְּאֵשׁ לְהַבָּה לְהַשִּׁיב נֶקָם לְאִשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־הָאֱלֹהִים
:מִן־הַשָּׁמַיִם עִם־מַלְאָכָי עֲזָו:

8. **b'esh leehabah l'hashib naqam la'asher lo'-yad'u 'eth-ha'Elohim w'lo' sham'u lib'sorath Adoneynu Yahushua haMashiyach.**

2Th1:8 in flaming fire returning vengeance to those who do not know the Elohim
and to those who do not obey the good news of our Adon **וְיָשׁוּעַ** the Mashiyach,

<8> ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν θεὸν
καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,

8 en pyri phlogos, didontos ekdikēsīn tois mē eidōsin theon

in flaming fire giving punishment to the ones not knowing the Elohim

kai tois mē hypakouousin tō euaggeliō tou kyriou hēmōn Iēsou,

and to the ones not obeying the good news of our Master, Yahushua.

יְהוֹשֻׁעַ אֵלֶּיךָ יָבֹאוּ מִן הַשָּׁמַיִם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם

9. 'asher yis'u mish'patam 'ab'dan `olam me'eth p'ney ha'Adon umehadar g'ono.

2Th1:9 who shall pay the penalty of eternal destruction,
from the presence of the Adon and from the glory of His power,

<9> οἵτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ κυρίου
καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ,

9 hoitines dikēn tisousin olethron aiōnion

these ones shall pay a penalty, eternal destruction

apo prosōpou tou kyriou kai apo tēs doxēs tēs ischuos autou,

away from the presence of the Master and from the glory of His strength,

וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם

10. b'bo'o bayom hahu' l'hikabed biq'dshayu ul'hith'pale' b'kal-hama'aminim
ki he'eman'tem l'eduthenu 'aleykem.

2Th1:10 when He comes to be glorified in His holy ones on that day,
and to be admired among all those have believed that our testimony was believed to you.

<10> ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσιν
τοῖς πιστεύουσιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

10 hotan elthē endoxasthēnai en tois hagiois autou kai thaumasthēnai en pasin

when He comes to be glorified in His saints and to be marveled at in all

tois pisteusasasin, hoti episteuthē to martyrion hēmōn eph' hymas, en tē hēmerā ekeinē.

the ones having believed, because was believed our testimony to you in that day.

וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם
וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם וְיִשְׁפֹּטוּ אֶת כָּל הָעָם

אֲשֶׁר יִתֵּן אֶתְכֶם אֱלֹהֵינוּ רְאוּיִם לְמַה־נְשָׂאתָם מִקִּרְאִים
וְיִמְלֵא בְעֵז כָּל־חַפְצְכֶם בְּטוֹב וְכָל־מַעֲשֵׂה אֱמוּנַתְכֶם:

11. lazo'th gam-nith'palel ba`ad'kem tamid
'asher yiten 'eth'kem 'Eloheyenu r'uyim l'mah-she'atem m'qora'im
wimale' b'`oz kal-cheph'ts'kem batob w'kal-ma`aseh 'emunath'kem.

2Th1:11 To this end, also we pray for you always, that our El shall count you worthy
of why is that you are of this calling, and fulfill every desire for goodness

and every work of faith with power,

<11> εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,

11 eis ho kai proseuchometha pantote peri hymōn,
For which also we pray always concerning you,
hina hymas axiōsē tēs klēseōs ho theos hēmōn
that you may count worthy of the calling our El

kai plērōsē pasan eudokian agathōsynēs kai ergon pisteōs en dynamei,
and may fulfill every desire for goodness and work of faith in power,

יב למען יקבד בכם ישם יהושע אדנינו
ואתם תקבדו בו על-פי חסד אלהינו ואדנינו יהושע המשיח:
12. I'ma`an yikabed bakem shem Yahushua` 'Adoneynu
w'atem tikab'du bo `al-pi chesed 'Eloheynu wa'Adoneynu Yahushua` haMashiyach.

2Th1:12 so that the name of our Adon shall be glorified in you,
and you are glorified in Him, according to the grace of our El
and our Adon the Mashiyach.

<12> ὅπως ἐνδοξασθῆ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν,
καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

12 hopōs endoxasthē to onoma tou kyriou hēmōn Iēsou en hymin,
so that may be glorified the name of our Master, Yahushua, in you,
kai hymeis en autō, kata tēn charin tou theou hēmōn
and you in Him, according to the grace of our El
kai kyriou Iēsou Christou.
and the Master Yahushua the Anointed One.

Chapter 2

א ויהננו מבקשים מכם אהי על-אדות
ביאת אדנינו יהושע המשיח ואסיפתנו אליו:
2Th2:1 Behold, we ask you, my brothers, with regard to the coming of our Adon the Mashiyach and our gathering together to Him,

1. w'hin'nu m'baq'shim mikem 'echay `al-'odoth bi'ath 'Adoneynu Yahushua` haMashiyach wa'asiphathenu 'elayu.

2Th2:1 Behold, we ask you, my brothers, with regard to the coming of our Adon the Mashiyach and our gathering together to Him,

<2:1> Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτὸν

1 Erōtōmen de hymas, adelphoi, hyper tēs parousias tou kyriou hēmōn

Now we ask you, brothers, with regard to the coming of our Master,
Iēsou Christou kai hēmōn episynagōgēs ep' auton
Yahushua the Anointed One, and our gathering together to Him,

יְלִצְיָא כֹּל קַוְכַּי מְכַחַּי מְעַחְסֵי קַוְכַּי-כֹּל קַוְכַּי 2
אֲחִיצְלָו יְלִצְיָא חֲקִילָה כֹּלִי קַוְכַּי חֲקִילָה כֹּל
אֲחִיצְלָו מְעַחְסֵי חֲקִילָה קַוְכַּי יְלִצְיָא
בְּאִשֶׁר לֹא-תִטְרַף דְּעֵתְכֶם פְּתָאִים וְאִשֶׁר לֹא תִבְהִלוּ
לֹא בְרוּיָח וְלֹא בְדַבּוּר וְלֹא בְאִגְרֹת כְּאֵלוֹ שְׁלוּחָה
מֵאֲתָנּוּ לְאֹמַר הַגִּיעַ יוֹם יְהוָה:

2. 'asher lo'-thitareph da`t'kem pith'om wa'asher lo' tibahelu lo' b'ruach
w'lo' b'dibur w'lo' b'igereth k'ilu sh'luchah me'itanu le'mor higi`a yom Yahúwah.

2Th2:2 that is not quickly to be shaken in knowledge and that is not to be alarmed,
neither by spirit nor by word nor by letter, such as the extension from us, saying,
the day of אָרְיָא has come.

<2> εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς μηδὲ θροεῖσθαι,
μήτε διὰ πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν,
ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ κυρίου·

2 eis to mē tacheōs saleuthēnai hymas apo tou noos mēde throeisthai,
for not quickly to be shaken you from the mind nor to be alarmed,
mēte dia pneumatōs mēte dia logou mēte di' epistolēs hōs di' hēmōn,
neither by a spirit nor by a word nor by a letter as if by us,
hōs hoti enestēken hē hēmera tou kyriou;
as if that has come the day of YHWH.

מְעַחְסֵי כְּשֶׁ-כֹּל כֵּחַ קַוְכַּי מְעַחְסֵי מְעַחְסֵי אֲחִיצְלָו-כֹּל 3
מְעַחְסֵי אֲחִיצְלָו-מְעַחְסֵי אֲחִיצְלָו מְעַחְסֵי אֲחִיצְלָו אֲחִיצְלָו
גְּאֵל-יִתְעַה אֶתְכֶם אִישׁ בְּשׂוּם אֲוִפֵּן כִּי לֹא-יִבְאֵ בְּטָרָם
יְהִי בְּרֵאשׁוֹנָה הַמְּרָד וְנִגְלָה אִישׁ הַחֲטָאָה בֶן-הַאֲבִדוֹן:

3. 'al-yath`eh 'eth'kem 'ish b'shum 'ophen ki lo'-yabo' b'terem yih'yeh bari'shonah
hamered w'nig'lah 'ish hachata'ah ben-ha'abadon.

2Th2:3 Let no man in any way deceive you, for it shall not come unless the falling away
is to come first, and the man of lawlessness is to be revealed, the son of destruction,

<3> μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον. ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία
πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας,

3 mē tis hymas exapatēsē kata mēdena tropon.

Let not anyone deceive you by any way;

hoti ean mē elthē hē apostasia prōton

because unless comes the apostasy first

kai apokalyphthē ho anthrōpos tēs anomias, ho huios tēs apōleias,

and be revealed the man of lawlessness, the son of destruction,

אֲחִיצְלָו יְלִצְיָא כֹּל כֹּל אֲחִיצְלָו-כֹּל מְעַחְסֵי מְעַחְסֵי 4

עַל-כֵּן מִשְׁכַּחְתִּים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעַבְדֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
כִּי גַם-יֵשֵׁב בְּהִיכַל הָאֱלֹהִים כְּאֱלֹהִים
וּמִרְאָה אֶת-עַצְמוֹ כִּי אֱלֹהִים הוּא׃

ד הַמִּתְקַוֵּם וְהַמִּתְרֹמֵם עַל-כָּל-הַנִּקְרָא אֵל אוֹ עֲבוּדָה
כִּי גַם-יֵשֵׁב בְּהִיכַל הָאֱלֹהִים כְּאֱלֹהִים
וּמִרְאָה אֶת-עַצְמוֹ כִּי אֱלֹהִים הוּא׃

4. hamith'qomem w'hamith'romem `al-kal-haniq'ra' 'El 'o `abodah
ki gam-yesheb b'heykal ha'Elohim k'Elohim umar'eh 'eth-`ats'mo ki 'Elohim hu'.

2Th2:4 who opposes and exalts himself above all that is called El or that is served,
for he also sits in the temple of the Elohim, as Elohim, presenting himself that He is Elohim.

4> ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν ἢ σέβασμα,
ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσει ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν θεός.

4 ho antikeimenos kai hyperairomenos epi panta legomenon theon
the one setting himself against and exalting himself above all being called El
ē sebasma, hōste auton eis ton naon tou theou kathisai
or an object of veneration, so as for him in the temple of the Elohim to sit,
apodeiknynta heauton hoti estin theos.
presenting himself that he is Elohim,

הֲלֹא תִזְכְּרוּ כִּי-בְעוֹד הָיוּתִי אִתְּכֶם אֶלֶּה דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם׃
5

5. halo' thiz'k'ru ki-b'`od heyothi 'it'kem 'eleh dibar'ti 'aleykem.

2Th2:5 Do you not remember that while I was still with you, I told you these things?

5> Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν;

5 Ou mnēmoneuete hoti eti ōn
Do you not remember that while yet being
pros hymas tauta elegon hymin?
with you these things I was telling you?

וְעַתָּה יִדְבַעְתֶּם אֶת אֲשֶׁר יִמְנַעְהוּ מִלְּהִגְלוֹת בְּעֵתוֹ׃
6

6. w'`atah y'da`tem 'eth 'asher yim'na`ehu mil'higaloth b'`ito.

2Th2:6 And now you know what restrains him to be revealed in his time.

6> καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ.

6 kai nyn to katechon oidate eis to apokalyphthēnai auton
And now the one holding him back you know for him to be revealed
en tō heautou kairō.
in his own time.

זְכִּיר סוּד הַרְשָׁע כְּבָר הַחֲלָה בְּעֵלְתוֹ רַק שְׂוִיּוֹסָר
7

7. **ki sod haresha` k'bar hechelah ph`ulatho raq sheyusar mitawe'k hamone`a`ad-koh.**

2Th2:7 For the mystery of lawlessness has already begun its operation only that is to be removed out of the avoidance so far.

<7> τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας· μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται.

7 to gar mystērion ēdē energeitai tēs anomias;

For the mystery already is working of lawlessness;

monon ho katechōn arti heōs ek mesou genētai.

only there is one holding it back just now until out of the midst he is gone.

יִשְׁבִּיתֵנוּ בְּהוֹפְעַת בִּיאָתוֹ:
חֹאֵז יִגָּלֶה הַרְשָׁע אֲשֶׁר יְמִיתֵנוּ הָאֵדוֹן בְּרִיחַ שְׂפָתָיו
יִשְׁבִּיתֵנוּ בְּהוֹפְעַת בִּיאָתוֹ:
חֹאֵז יִגָּלֶה הַרְשָׁע אֲשֶׁר יְמִיתֵנוּ הָאֵדוֹן בְּרִיחַ שְׂפָתָיו

8. **w'az yigaleh harasha` 'asher y'mithenu ha'Adon b'ruach s'phathayu w'yash'bithenu b'hopha`ath bi'atho.**

2Th2:8 And then the lawless one shall be revealed, whom the Adon shall slay with the breath of His mouth and shall destroy with the appearance of His coming.

<8> καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ κύριος [Ἰησοῦς] ἀνελεῖ τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ,

8 kai tote apokalyphthēsetai ho anomos,

And then shall be revealed the lawless one,

hon ho kyrios [hIēsous] anelei tō pneumati tou stomatos autou

whom the Master Yahushua shall consume by the breath of his mouth

kai katargēsei tē epiphaneia tēs parousias autou,

and shall destroy by the appearance of his coming;

וּבִיאָתוֹת וּבְמוֹפְתֵי שְׂקָר:
טֵאת אֲשֶׁר יְבוֹא כְּפִי פְּעֻלַּת הַשָּׁטָן בְּרֶב-כֹּחַ
וּבִיאָתוֹת וּבְמוֹפְתֵי שְׂקָר:
טֵאת אֲשֶׁר יְבוֹא כְּפִי פְּעֻלַּת הַשָּׁטָן בְּרֶב-כֹּחַ

9. **'eth 'asher yabo' k'phi p`ulath hasatan b'rab-koach ub'othoth ub'moph'they shaqer.**

2Th2:9 That is, the one whose coming is in accord with the working of hasatan, with all power and with signs and with wonders of falsehood,

<9> οὗ ἐστὶν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους

9 hou estin hē parousia kat' energeian tou Satana

whose is coming according to the working of Satan

en pasē dynamei kai sēmeiois kai terasin pseudous

10 xHx yz^gkz yz^k x^y^g-lygz 10
:owyz^l x^y^kz x^g^kz-x^k y^l^gz k^l q^wk
י ובכל-מרמת און באבדים תחת
אשר לא קבלו את-אהבת האמת להנישע:

10. ub'kal-mir'math 'awen ba'ob'dim
tachath 'asher lo' qib'lu 'eth-'ahabath ha'emeth l'hiuashe`a.

2Th2:10 and with all the deception of wickedness in them that perish,
instead of which they did not receive the love of the truth to be saved.

<10> καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας τοῖς ἀπολλυμένοις,
ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτοῦς.

10 kai en pasē apatē adikias tois apollymenois,
and with every deception of unrighteousness for the ones being destroyed,
anth' hōn tēn agapēn tēs alētheias ouk edexanto eis to sōthēnai autous.
because the love of the truth they did not accept for them to be saved.

11 k^y^w z^h^y^g yz^g^l^kz yz^l^k h^l^w^z x^k^z q^y^g^g^y 11
:q^y^w^g yz^y^kz
יא ובעבור זאת ישלח להם האלהים מהדחיר שוא
להאמין בשקר:

11. uba`abur zo'th y'shalach lahem ha'Elohim maduchey shaw' l'ha'amin bashaqer.

2Th2:11 For this reason the Elohim sends upon them the strength of delusion,
to believe the falsehood,

<11> καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης
εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει,

11 kai dia touto pempei autois ho theos energeian planēs
And for this reason sends to them the Elohim a powerful delusion
eis to pisteusai autous tō pseudei,
for them to believe the falsehood,

12 :al^y^g^g yz^y^y x^y^kz yz^y^y^kz-k^l q^wk-ly yz^y^g^z y^m^y^l 12
:יב למען יהונו כל-אשר לא-האמינו באמת ורצו בעוללה:

12. l'ma`an yidonu kal-'asher lo'-he'eminu ba'emeth w'ratsu ba`aw'lah.

2Th2:12 in order that all should be judged who believe not in the truth,
but have pleasure in unrighteousness.

<12> ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ
ἀλλὰ εὐδοκῆσαντες τῇ ἀδικίᾳ.

12 hina krithōsin pantes hoi mē pisteusantes tē alētheiā
that may be judged all the ones not having believed the truth
alla eudokēsantes tē adikia.
but having had pleasure unrighteousness.

מְיָרָאֵם מְרַאֲבָל אֶמְרָא מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל 13
מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל
:מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל

יג אָבֵל אֲנַחְנוּ חַיִּיבִים לְהוֹדוֹת תָּמִיד לְאֱלֹהִים בְּעִבּוּרְכֶם
אֲחֵי חַבִּיבֵי הָאָדוֹן אֲשֶׁר מִבְּתַחֲלָה בָּחַר בְּכֶם הָאֱלֹהִים
לִישׁוּעָה בְּקִדְשַׁת הָרוּחַ וּבְאֵמוּנַת הָאֱמֶת:

13. 'abal 'anach'nu chayabim l'hodoth tamid l'Elohim ba`abur'kem 'achay
chabibey ha'Adon 'asher mibat'chilah bachar bakem ha'Elohim lishu`ah
biq'dushath haRuach ube'emunath ha'emeth.

2Th2:13 But we ought to give thanks to Elohim always for you, my brothers beloved
by the Adon, because the Elohim has chosen you from the beginning for salvation
through sanctification of the Spirit and through the faith in the truth.

<13> Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ
ἠγαπημένοι ὑπὸ κυρίου, ὅτι εἴλατο ὑμᾶς ὁ θεὸς ἀπαρχὴν εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ
πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας,

13 Hēmeis de ophailomen eucharistein tō theō pantote peri hymōn, adelphoi
But we ought to thank to Elohim always concerning you, brothers
ēgapēmenoi hypo kyriou, hoti heilato hymas ho theos aparchēn
having been loved by the Master, because chose you the Elohim as firstfruits
eis sōtērian en hagiasmō pneumatōs kai pistei alētheias,
for salvation by sanctification of the Spirit and belief of the truth,

מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל 14
:מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל

יד לְזֵאת קָרָא אֶתְכֶם בְּבִשׁוּרְתָנוּ
לְנַחֲלַת כְּבוֹד אֲדֹנֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ:

14. lazo'th qara' 'eth'kem bib'sorathenu
l'nachalath k'bod 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach.

2Th2:14 It was for this He called you through our good news,
to the obtaining of the glory of our Adon ~~OWYAY~~ the Mashiyach.

<14> εἰς ὃ [καὶ] ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν
εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

14 eis ho [kai] ekalesen hymas dia tou euaggeliou hēmōn
to which also he called you through our good news,
eis peripoīēsīn doxēs tou kyriou hēmōn Iēsou Christou.
to the obtaining of the glory of our Master, Yahushua the Anointed One.

מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל 15
:מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל מְרַאֲבָל

טו לְכֵן אֲחֵי עֲמָדוּ וְהִתְזַיְקוּ בְּקִבְלוֹת
אֲשֶׁר לְמַדְתֶּם אִם בְּדַבְרֵנוּ אִם בְּאִגְרֵתָנוּ:

15. laken 'achay `im'du w'hachaziqu baqabaloth
'asher lumad'tem 'im bid'barenu 'im b'igar'tenu.

2Th2:15 So then, my brothers, stand firm and hold to the traditions
which you were taught, whether by our word or by our letter.

<15> ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε
εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν.

15 ara oun, adelphoi, stēkete, kai krateite tas paradoseis has edidachthēte
So then, brothers, stand firm and hold the traditions which you were taught
eite dia logou eite di' epistolēs hēmōn.
either by word or by a letter from us.

יְיָ־אֱלֹהֵינוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ וְאֵלֵינוּ אָבִינוּ אֲשֶׁר אָהַב אֶת־נוֹ
וְיִתֵּן־לָנוּ בְּחַסְדּוֹ נְחֻמַת עוֹלָם וְתִקְוָה טוֹבָה:

16. wa'Adoneynu Yahushua haMashiyach w'Eloheynu 'Abinu 'asher 'ahab 'othanu
wayiten-lanu b'chas'do nechamath `olam w'thiq'wah tobah.

2Th2:16 And our Adon Owa the Mashiyach and our El our Father,
who has loved us and has given us eternal comfort and good hope through His grace,

<16> Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ [ὁ] θεὸς ὁ πατὴρ ἡμῶν
ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δούς παράκλησιν αἰώνιαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,

16 Autos de ho kyrios hēmōn Iēsous Christos kai [ho] theos ho patēr hēmōn,
Himself now our Master, Yahushua the Anointed One, and the Elohim our Father,
ho agapēsas hēmas kai dous paraklēsin aiōnian
the One having loved us and having given eternal encouragement
kai elpida agathēn en chariti,
and good hope by grace,

יְיָ הוּא אֲתֵּן־לָבְבְכֶם וַיְכֹנֶן אֶתְכֶם בְּכָל־דְּבָר וּמַעֲשֵׂה טוֹב:

17. hu' y'nachem 'eth-l'bab'kem wikonen 'eth'kem b'kal-dabar uma`aseh tob.

2Th2:17 may He comfort your hearts and establish you in every word and good work.

<17> παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ λόγῳ ἀγαθῷ.

17 parakalesai hymōn tas kardias kai stērixai en panti ergō
may He encourage your hearts and may He establish you in every work
kai logō agathō.
and word good.

Chapter 3

אֲנִי־עוֹד אַחֵי הַתְּפִלָּלוֹ בְּעֵדְנוּ אֲשֶׁר יְרוּיַן דְּבַר יְהוָה
אֲנִי־עוֹד אַחֵי הַתְּפִלָּלוֹ בְּעֵדְנוּ אֲשֶׁר יְרוּיַן דְּבַר יְהוָה

וַיִּכְבֹּד פְּהַפְבְּדוֹ בְּקִרְבְּכֶם:

1. w'od 'achay hith'palalu ba`adenu 'asher yaruts d'bar Yahúwah
w'yikabed k'hikab'do b'qir'b'kem.

2Th3:1 Yet, my brothers, pray for us that the Word of יהוה shall run
and be glorified, as His glory is among you,

<3:1> Τὸ λοιπὸν προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν,
ἵνα ὁ λόγος τοῦ κυρίου τρέχη καὶ δοξάζεται καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς,

1 To loipon proseuchesthe, adelphoi, peri hēmōn,

For the rest pray, brothers, concerning us,

hina ho logos tou kyriou trechē kai doxazētai kathōs kai pros hymas,

that the Word of YHWH may run and may be glorified even as also with you,

וַיִּכְבֹּד פְּהַפְבְּדוֹ בְּקִרְבְּכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם
וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם

בַּאֲשֶׁר נִפְצַל מִן־הָאָנָשִׁים הַתְּעִים וְהַרְעִים
כִּי לֹא לְכָל־אָדָם הָאָמוּנָה:

2. wa'asher ninatsel min-ha'anashim hato'im w'hara'im ki lo' l'kal-'adam ha'emunah.

2Th3:2 and that we may be delivered from wicked and evil men, for faith is not in all men.

<2> καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων·
οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις.

2 kai hina hrysthōmen apo tōn atopōn kai ponērōn anthrōpōn;

and that we may be delivered from wicked and evil men;

ou gar pantōn hē pistis.

is not for the possession of all the faith.

וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם
וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם
וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם

3. 'abal ne'eman hu' ha'Adon 'asher y'chazeq 'eth'kem w'yish'mar'kem min-hara`.

2Th3:3 But the Adon is faithful, who shall establish you and guard you from the evil one.

<3> πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

3 pistos de estin ho kyrios, hos stērixei hymas

But faithful is the Master, who shall establish you

kai phylaxei apo tou ponērou.

and shall guard you from the evil one.

וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם
וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם
וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם וְהָיָה שְׂמֵחַ בְּכִנְיֵיכֶם

דַּוְּאִנְחָנוּ בְּטוֹחִים עֲלֵיכֶם בְּאֲדָנֵינוּ שְׁעִשִׁים אֶתְּם כְּמַצְוֹתֵנוּ
וְגַם־תוֹסִיפוּ לַעֲשׂוֹת:

4. wa'anach'nu b'tuchim `aleykem ba'Adoneynu she`osim 'atem k'mits'wathenu

w'gam-tosiphu la`asoth.

2Th3:4 We have confidence in our Adon concerning you,
that you do with our commandments and also increase to do.

<4> πεποιθαμεν δὲ ἐν κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι ἂ παραγγέλλομεν
[καὶ] ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.

4 pepoithamen de en kyriō eph' hymas,

And we have confidence in the Master as to you,

hoti ha paraggellomen [kai] poieite kai poiēsete.

that what things we charge both you do and shall do.

מְצַוְנֵנוּ אֶתְּכֶם לְבָבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים
וּלְסִבְלָנוּת הַמְּשִׁיחַ: 5

הוֹדֵאֲדוֹן הוּא יִישֶׁר אֶתְּ-לְבַבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים
וּלְסִבְלָנוּת הַמְּשִׁיחַ:

**5. w'ha'Adon hu' y'yasher 'eth-l'bab'kem l'ahabath ha'Elohim
ul'sab'lanuth haMashiyach.**

2Th3:5 And may the Adon direct your hearts into the love of the Elohim
and into the perseverance of the Mashiyach.

<5> Ὁ δὲ κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ θεοῦ
καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

5 Ho de kyrios kateuthynai hymōn tas kardias eis tēn agapēn tou theou

The now Master may direct your hearts into the love of the Elohim

kai eis tēn hypomonēn tou Christou.

and into the perseverance of the Anointed One.

מְצַוְנֵנוּ מִצְוִיִּים אֶתְּכֶם אֲחִים בְּשֵׁם אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ
לְעֲלֹאֲדוֹן הוּא יִישֶׁר אֶתְּ-לְבַבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים
וּלְסִבְלָנוּת הַמְּשִׁיחַ: 6

וְהִנְנוּ מִצְוִיִּים אֶתְּכֶם אֲחִים בְּשֵׁם אֲדֹנָיֵנוּ יְהוֹשֻׁעַ הַמְּשִׁיחַ
לְעֲלֹאֲדוֹן הוּא יִישֶׁר אֶתְּ-לְבַבְכֶם לְאַהֲבַת הָאֱלֹהִים
וּלְסִבְלָנוּת הַמְּשִׁיחַ:

**6. w'hin'nu m'tsauim 'eth'kem 'achim b'shem 'Adoneynu Yahushuà haMashiyach
'asher tibad'lu mikal-'ach m`aqesh d'rakayu w'eynenu mith'hale'k
'al-pi haqabalah 'asher qibel me'itanu.**

2Th3:6 And behold, we command you, brothers, in the name of our Adon **וְהִנְנוּ**
the Mashiyach, that you keep away from every brother that sticks to his ways
and does not walk according to the tradition which you received from us.

<6> Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου [ἡμῶν] Ἰησοῦ Χριστοῦ
στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος
καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν.

6 Paraggellomen de hymin, adelphoi,

Now we charge you, brothers,

en onomati tou kyriou [hēmōn] Iēsou Christou

in the name of our Master Yahushua the Anointed One,
 stellesthai hymas apo pantos adelphou ataktōs peripatountos
 you ought to keep away from every brother walking idly
 kai mē kata tēn paradōsin hēn parelabosan par' hēmōn.
 and not according to the tradition which they received from us.

זָהָרְא אַתֶּם יְדַעְתֶּם שְׂצָרִיקִים אַתֶּם לְהַתְהַלֵּךְ כְּמִנּוּ
 כִּי לֹא-הָעֵוִינוּ אֶת-הַרְכָּנוּ בְּתוֹכְכֶם:

**7. halo' 'atem y'da'tem shets'rikim 'atem l'hith'hale'k kamonu
 ki lo'-he'ewinu 'eth-dar'kenu b'thokakem.**

2Th3:7 Indeed you yourselves know that you ought to walk like us,
 for we have not disobeyed our way among you,

<7> αὐτοὶ γὰρ οἶδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν

7 autoi gar oidate pōs dei mimeisthai hēmas,

Yourselves for you know how it is necessary to imitate us,

hoti ouk ētaktēsamen en hymin

because we were not idle among you,

חַגְּמָם לֹא-אָכַלְנוּ לֶחֶם אִישׁ חֵנָם כִּי בְעֵמָל וּתְלָאָה לִיָּלָה
 וַיּוֹמְם וַיַּעֲבִנוּ לְבַלְתִּי הָיִיתָ לְאִישׁ מִכֶּם לְמִשְׁאָ:

**8. gam lo'-'akal'nu lechem 'ish chinam ki b'amal uth'la'ah lay'lah
 w'yomam yaga'nu l'bil'ti heyoth l'ish mikem l'masa'.**

2Th3:8 nor did we eat bread of anyone for nought also, but we work with labor
 and hardship night and day so that we would not be a burdensome to any of you;

<8> οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νυκτὸς
 καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν·

8 oude dōrean arton ephagomen para tinos, all' en kopō kai mochthō nyktos

not as a gift did we eat bread from anyone, but in labor and hardship by night

kai hēmeras ergazomenoi pros to mē epibarēsai tina hymōn;

and by day working so as not to be burdensome to anyone of you;

ט לֹא מִפְּנֵי שְׂאִיִן-לָנוּ הַרְשׁוּת הַזֹּאת
 כִּי אִם-לְתַת אֶתְנוּ לְכֶם לְמוֹפֵת לְלֶכֶת בְּעֵקְבוֹתֵינוּ:

**9. lo' mip'ney she'eyn-lanu har'shuth hazo'th
 ki 'im-latheth 'othanu lakem l'mopheth laleketh b'iq'botheynu.**

2Th3:9 not because that we have no authority to this,

but to give ourselves as a pattern to you to follow in our footsteps.

<9> οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν,
ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δώμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.

9 **ouch hoti ouk** echomen exousian,
not that we do not have authority,

all' hina heautous typon dōmen hymin eis to mimeisthai hēmas.
but that ourselves as a pattern we might have for you to imitate us.

10 9746 97x4 27272 97624 27x239-71 27 10
:6742 46-71 x2w06 3292 46 974

יְכִי גַם-בְּהִיּוֹתֵנוּ אֶצְלָכֶם צְוִינֵנוּ אֶתְכֶם לְאֹמֵר
אֲשֶׁר לֹא יִרְצֶה לְעֲשׂוֹת גַּם-לֹא יֹאכֵל:

10. **ki gam-bih'yothenu 'ets'l'kem tsiuinu 'eth'kem le'mor**
'asher lo' yir'tseh la`asoth gam-lo' yo'kel.

2Th3:10 For even when we were with you, we commanded you this, saying,
that if he does not want to work, also he should not eat.

<10> καὶ γὰρ ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν,
ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι μηδὲ ἐσθιέτω.

10 kai **gar hote ēmen pros hymas, touto parēggellomen hymin,**
For even when we were with you, this we charged you,
hoti ei tis ou thelei ergazesthai mēde esthietō.
that if anyone does not want to work neither let him eat.

11 7x494 72w057 779 w2w 27057w 27 11
:726939 73272 726972 994 72w0 77242

יֵאָדָּבְרֵנוּ וְשָׁמַעְנוּ וְשִׁישׁ בְּכֶם מְעַקְּשִׁים אֶרְחֹתָם
וְאֵינָם עֹשִׂים דְּבָר וּמְבַלִּים יְמֵיהֶם בְּהִבְלִים:

11. **ki shama`nu sheyesh bakem m`aq'shim 'ar'chotham**
w'eynam `osim dabar um'balim y'meyhem bahabalim.

2Th3:11 For we hear that there are some among you walking disorderly,
and they do nothing and spent their days in vanities.

<11> ἀκούομεν γὰρ τινὰς περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως μηδὲν ἐργαζομένους
ἀλλὰ περιεργαζομένους·

11 **akouomen gar tinas peripatountas en hymin ataktōs**
For we hear of some walking among you idle,
mēden ergazomenous alla periergazomenous;
not at all working but being busybodies.

2727249 7923272 7x24 3272 3647 72w742 12
:73677 7776-x4 26742 7056 7x99 4906 72w73 0w232

יְבוֹאֲנָשִׁים כְּאֵלֶּה נִצְוָה אֹתָם וְנִזְהָרוּם בְּאֵד נִינֵנוּ
יְהוֹשַׁע הַמְּנַשִּׁים לְעֵבֹד בְּנַחַת לְמַעַן יֹאכְלוּ אֶת-לֶחֶמָם מִשְׁלָלָהֶם:

12. wa'anashim ka'eleh n'tsaueh 'otham w'naz'hirem ba'Adoneynu Yahushua haMashiyach la`abod b'nachath l'ma`an yo`k'lu 'eth-lach'mam mishelahem.

2Th3:12 Now to such ones we command and exhort by our Adon OW **אֲדֹנָי** the Mashiyach, to work with quietness so that they may eat their own bread.

<12> τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.

12 tois de toioutois paraggellomen kai parakaloumen en kyriō Iēsou

Now to such ones we were charging and we exhort by the Master Yahushua Christō, hina meta hēsychias ergazomenoi ton heautōn arton esthiōsin.
the Anointed One, that with quietness working their own bread they may eat.

:גַּזְמָא חַדְשָׁא דְּיְהוֹשֻׁעַ בְּחֵסֶד וּבְשָׁלוֹם יֵאָכְלוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:

13. w'atem 'echay 'al-tith'rapu ba`asoth hatob.

2Th3:13 But as for you, my brothers, do not grow weary of doing good.

<13> Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιούντες.

13 Hymeis de, adelphoi, mē egkakēsēte kalopoiountes.

But you, brothers, do not lose heart in doing good.

יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:

14. w'im lo'-yish'ma`ish 'el-d'barenu ba'igereth hazo'th 'otho thir'sh'mu lakem w'al-tith'arabu`imo l'ma`an yebosh.

2Th3:14 And if anyone does not obey our word through this letter, they write to you with him, and do not associate with him, so that he shall be put to shame.

<14> εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπή.

14 ei de tis ouch hypakouei tō logō hēmōn dia tēs epistolēs,

And if anyone does not obey our word through this letter, touton sēmeiousthe mē synanamignysthai autō, hina entrapē;
this man mark, not to associate with him, that he may be put to shame;

יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:
יְהוֹשֻׁעַ אֲדֹנָי אֲנִי מְצַוְּךָ וְנִשְׁמָעוּ אֶת־לֶחֶמְהוֹן בְּעָשׂוֹת הַטּוֹב:

15. 'a'k lo'-k'oyeb tach'sh'buhu hi 'im-tokichuhu k'ach.

2Th3:15 But do not regard him as an enemy, but admonish him as a brother.

<15> καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγείσθε, ἀλλὰ νοθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.

15 kai mē hōs echthron hēgeisthe, alla noutheteite hōs adelphon.

And yet not as an enemy do consider him, but admonish him as a brother.

16 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
16 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה

טוֹרְאָדוֹן הַשְּׁלוֹמִים הוּא יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
יְהִי הַטְּוֹרְאָדוֹן עִם-כָּלְכֶם:

16. wa'Adon hashalom hu' yiten lakem hashalom tamid ub'kal-panim.
17. y'hi ha'Adon `im-kul'kem.

2Th3:16 Now the Adon of peace Himself shall always give you peace
in every circumstance. The Adon be with you all!

<16> Αὐτὸς δὲ ὁ κύριος τῆς εἰρήνης δῶη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ.
ὁ κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.

16 Autos de ho kyrios tēs eirēnēs dōē hymin tēn eirēnēn dia pantos
Himself now the Master of peace may He give to you peace continually
en panti tropō. ho kyrios meta pantōn hymōn.
in every way. The Master be with you all.

17 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
17 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
יִשְׁאֵל לְשָׁלוֹמְכֶם בְּכֹתֵב יְדֵי אֲנִי פּוֹלּוֹס
וְהָיָא הָאֹת בְּכָל-הָאֲגָרוֹת כֵּן אֲנִי כֹתֵב:

18. sho'el lish'lom'kem bik'thab yadi 'ani Pholos
w'hi' ha'oth b'kal-ha'ig'roth ken 'anoki kotheb.

2Th3:17 I, Pholos (Shaul), ask for your peace in the writing with my own hand,
which is a sign in every letter; so I write.

<17> Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου,
ὃ ἐστὶν σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ· οὕτως γράφω.

17 Ho aspasmos tē emē cheiri Paulou, ho estin sēmeion en pasē epistolē; houtōs graphō.
The greeting by my hand, Paul's, which is a sign in every letter; thus I write.

18 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
18 אֲדֹנָי הַשְּׁלוֹמִים יִתֵּן לָכֶם הַשְּׁלוֹמִים תָּמִיד וּבְכָל-פְּנֵימָה
יַחַד הַחֶסֶד יְהוֹשֻׁעַ הַמָּשִׁיחַ אֲדֹנֵינוּ עִם-כָּלְכֶם:

19. chesed Yahushua haMashiyach 'Adoneynu `im-kul'kem.

2Th3:18 The grace of our Adon Owshua the Mashiyach be with you all.

<18> ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν.

18 hē charis tou kyriou hēmōn Iēsou Christou meta pantōn hymōn.
The grace of our Master, Yahushua the Anointed One, be with you all.